

en förskottsvis uttagen fiktiv skatt på lös egendom för dem som uppbär inkomst av fordringar eller lån till ett samordningscentrum, i den mening som avses i kunglig förordning nr 187 av den 30 december 1982 om inrättande av samordningscentra, villkoras av att nyttjanderätten till den materiella tillgång som finansierats med hjälp av dessa fordringar eller lån, inte överläts av något bolag i koncernen — och därmed avses inte bara det bolag som har förvärvat den materiella tillgången med hjälp av denna finansiering — på en medlem i koncernen som har hemvist i en annan medlemsstat, och använder denna tillgång i Belgien för att bedriva sin näringsverksamhet?

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Bundesgerichtshof (Tyskland) den 11 januari 2011 — Air France mot Heinz-Gerke Folkerts och Luz-Teresa Folkerts**

(Mål C-11/11)

(2011/C 95/07)

Rättegångsspråk: tyska

#### Hänskjutande domstol

Bundesgerichtshof

#### Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Air France

Motpart: Heinz-Gerke Folkerts, Luz-Teresa Folkerts

#### Tolkningsfrågor

1. Har en passagerare rätt till kompensation enligt artikel 7 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 261/2004 av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91<sup>(1)</sup>, om förseningen av avgången understiger den gräns som fastställts i artikel 6.1 i förordningen, men ankomsten till den slutliga bestämmelseorten emellertid äger rum minst tre timmar efter den tidtabellsenliga ankomsttiden?
2. För det fallet att den första frågan ska besvaras nekande: Ska, vid en flygning som består av flera delsträckor, de enskilda delsträckorna eller avståndet till den slutliga bestämmelseorten anses avgörande för frågan huruvida det föreligger en försening i den mening som avses i artikel 6.1 i förordningen?

<sup>(1)</sup> EUT L 46, s. 1.

**Begäran om förhandsavgörande framställd av Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal) den 11 januari 2011 — Maria das Dores Meira da Silva mot Zurich — Companhia de Seguros SA**

(Mål C-13/11)

(2011/C 95/08)

Rättegångsspråk: portugisiska

#### Hänskjutande domstol

Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal)

#### Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Maria das Dores Meira da Silva

Motpart: Zurich — Companhia de Seguros SA

#### Tolkningsfrågor

1. Strider det mot gemenskapsrätten och närmare bestämt mot artikel 3.1 i det första direktivet (72/166/EEG),<sup>(1)</sup> artikel 2.1 i det andra direktivet (84/5/EEG)<sup>(2)</sup> och artikel 1a i det tredje direktivet (90/232/EEG),<sup>(3)</sup> vilken införts genom artikel 4 i det femte direktivet (2005/14/EG)<sup>(4)</sup> (samtliga om ansvarsförsäkring för motorfordon), mot bakgrund av domstolens rättspraxis om villkor för att neka ersättning från den obligatoriska trafikförsäkringen, att neka en fotgängare som då hon var på väg att gå över en gata blev påkörd av ett motorfordon och till följd därav ådrog sig personskador och saksador, ersättning för dessa skador om skadehändelsen inträffade till följd av fotgängarens handlande, enligt den tolkning som görs av artiklarna 505 och 570 i den portugisiska civillagen?
2. Om svaret är jakande, det vill säga om en sådan vägran att utge ersättning strider mot gemenskapsrätten, medger direktiven att de ovannämnda bestämmelserna i den portugisiska civillagen tolkas så, att ersättningen får nedsättas eller begränsas med beaktande av dels i vilken mån fotgängaren har medverkat till olyckan, dels den risk som motorfordonet är förknippat med?

<sup>(1)</sup> Rådets direktiv 72/166/EEG av den 24 april 1972 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om ansvarsförsäkring för motorfordon och kontroll av att försäkringsplikten fullgörs beträffande sådan ansvarighet (EGT L 103, s. 1; svensk specialutgåva, område 6, volym 1, s. 111)

<sup>(2)</sup> Rådets andra direktiv 84/5/EEG av den 30 december 1983 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om ansvarsförsäkring för motorfordon (EGT L 8, 1984, s. 17; svensk specialutgåva, område 6, volym 2, s. 90)

<sup>(3)</sup> Rådets tredje direktiv 90/232/EEG av den 14 maj 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om ansvarsförsäkring för motorfordon (EGT L 129, s. 33; svensk specialutgåva, område 13, volym 9, s. 189)

<sup>(4)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/14/EG av den 11 maj 2005 om ändring av rådets direktiv 72/166/EEG, 84/5/EEG, 88/357/EEG och 90/232/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/26/EG om ansvarsförsäkring för motorfordon (EUT L 149, s. 14)